

Laurent Pelly

« Les pièces de Carlo Gozzi sont des machines à rêve »

### Propos recueillis par Adèle Duminy

**Qu'est-ce qui vous a attiré dans ce nouveau projet ?**

**L. P.** D'une part, *L'Oiseau vert* est très rarement mis en scène et j'aime beaucoup travailler sur de grandes œuvres oubliées. Agathe Mélinand va en établir pour la première fois une traduction intégrale pour la scène. D'autre part, Carlo Gozzi, un peu comme Shakespeare, traite à la fois d'histoires burlesques, pathétiques, philosophiques. On mélange différentes formes de théâtre. C'est extrêmement éclectique et joyeux. Ce qui m'attire le plus, dans cette pièce, c'est le mélange des genres : à la fois, la fable philosophique, la *commedia dell'arte*, le côté sans limites et la matière théâtrale impossible. Ensuite, la féerie et le côté merveilleux m'intéressent également beaucoup. Je viens de monter *Le Songe d'une nuit d'été* de Shakespeare. Ce sont des formes qui me passionnent depuis longtemps. J'ai monté il y a quelques années *L'Amour des trois oranges*, un opéra de Prokofiev fondé sur la première fable écrite par Carlo Gozzi. On y retrouve les mêmes personnages que dans *L'Oiseau vert*.

**Allez-vous vous appuyer sur la tradition de la *commedia dell'arte* (masques, improvisation des comédiens) dont Carlo Gozzi se faisait le grand défenseur contre un théâtre nouveau, qui penchait du côté d'un certain réalisme de mœurs ?**

**L. P.** On ne va pas travailler masqués. Mais la forme du texte est très surprenante parce qu'on est entre la versification et l'improvisation (les spécialistes du théâtre de Carlo Gozzi parlent « d'écriture centaure »). On est presque dans une sorte de paradoxe, c'est-à-dire qu'on est à la fois dans une forme très sophistiquée et très libre. On n'a pas encore pris de décision avec Agathe Mélinand, sur la manière dont on va traduire les *lazzi*. Car il y a de grandes répliques qui ne sont pas écrites. La distribution n'est pas encore complètement achevée mais je vais travailler avec des acteurs qui peuvent être habitués à ça.

**Que pouvez-vous dire de cette distribution ?**

**L. P.** Tartaglione, la méchante reine-mère, sera interprétée par Marilú Marini. Je monte presque le spectacle pour elle. Marilú est un clown burlesque extraordinaire et je pense que ce rôle-là peut lui permettre les folies les plus incroyables. Il y aura également Georges Bigot qui a beaucoup travaillé, notamment, avec Ariane Mnouchkine. Il est aussi formé à la *commedia dell'arte* même si on va

réinventer les choses. On ne va pas faire quelque chose de très traditionnel. Emmanuel Daumas va jouer le roi. Il a beaucoup travaillé avec moi. C'est aussi un comédien qui a un grand sens de la légèreté burlesque.

**Comment assumerez-vous dans la mise en scène la grande variété des lieux (forêt, plage déserte, montagne abrupte, jardins, grottes, palais...) et les êtres et objets « magiques » (l'oiseau qui parle, la pomme qui chante...) ?**

**L. P.** Je n'ai pas trouvé la solution pour l'instant. Cela fait partie des choses impossibles à faire ! Un palais qui apparaît en une seconde, des statues qui raisonnent...

De cette contrainte-là va naître la scénographie, voire la dramaturgie du spectacle. C'est grâce à ça aussi que nous allons pouvoir inventer une forme nouvelle ou, en tout cas, particulière. Quand on a monté *Le Roi nu* d'Evgueni Schwartz à Grenoble, il y a quelques années, on était un peu dans le même genre de problématique. Et c'est grâce à ces impossibilités qu'on a inventé la forme du spectacle. Ce qui m'amuse c'est de faire fonctionner la machine théâtrale, de me servir de tout ce qu'on peut trouver. J'aime bien faire naître la magie de choses extrêmement simples. On pourrait monter *L'Oiseau vert* avec des moyens hollywoodiens mais ce ne serait pas très intéressant. Pour moi, ce qui l'est, c'est de trouver des solutions poétiques et théâtrales et, en même temps, porteuses de rêve. Les pièces de Carlo Gozzi sont des machines à rêve.

© MC2: Tous droits réservés

## L'OISEAU VERT

---

TEXTE CARLO GOZZI

TRADUCTION INTÉGRALE AGATHE MÉLINAND

MISE EN SCÈNE, DÉCORS ET COSTUMES

LAURENT PELLY

---

Du mardi 5 au samedi 9 mai

**MC2:**